

# ROKAMAT

easy working



- 
- de** Gebrauchsanleitung
  - en** Operating Instructions
  - fr** Notice d'utilisation
  - nl** Gebruiksaanwijzing
  - it** Istruzioni per l'uso
  - es** Instrucciones de manejo
  - pt** Instruções de serviço
  - sv** Bruksanvisning
  - fi** Käyttöopas
  - no** Bruksanvisning
  - da** Brugsanvisning
  - pl** Instrukcja obsługi
  - el** Οδηγίες χρήσης
  - hu** Használati útmutató
  - ru** Инструкция по использованию
  - et** Eestlane
  - lt** Lietuvis
  - lv** Latvieti

## Li-Ion

			Order No.
18V	Li-Power	5,2Ah	08050
18V	LiHD	10,0Ah	08052

# Gebrauchsanleitung de

## 1. Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Akkupacks die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle dem Akkupack beiliegende Dokumente auf.

- Akkupacks vor Nässe schützen!
- Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!
- Akkupacks nicht öffnen!
- Kontakte der Akkupacks nicht kurzschließen!
- Akkupacks von Kindern fernhalten!



- Akkupacks nicht dem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen!
- Warnung vor allgemeiner Gefahr!
- Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!
- Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!
- Transport von Li-Ion-Akkupacks: Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. beim ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Rokamat erhältlich.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akkupacks 5INR19/66-2 und 5INR22/71-2 sind für den Einsatz in entsprechenden Rokamat Akku-Elektrowerkzeugen bestimmt. Nur in Rokamat-Ladegeräten laden. Mit CAS gekennzeichnete Akkupacks sind zu 100% kompatibel mit CAS-Geräten (Cordless Alliance System). Zur Auswahl der richtigen Geräte wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Beachten sie die Gebrauchsanleitungen der verwendeten Geräte. Z.B. wird der Ladevorgang vom Ladegerät angezeigt, Details hierzu können der Gebrauchsanleitung des Ladegeräts entnommen werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Benutzung

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C. Die zulässige Ladetemperatur liegt zwischen 0 °C und 50 °C.

**Li-Ion-Akkupacks** haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (**modellabhängig**):

- Taste drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

## 4. Umweltschutz

- Ausgediente Akkupacks enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.



- Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
- Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Rokamat-Händler zurück!
- Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).
- Akkupacks nicht ins Wasser werfen!

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten. © by Rokamat

# Operating Instructions

en

## 1. Safety Instructions



Before using the battery pack, read the entire Operating Instructions carefully and thoroughly. Keep safe all documents accompanying the battery pack.

- Protect battery packs from water and moisture!
- Do not use faulty or deformed battery packs!
- Do not open battery packs!
- Do not short-circuit the contacts of the battery packs!
- Keep battery packs out of the reach of children!



- Do not expose battery packs to fire or high temperatures!
- Warning - general danger!
- Slightly acidic, flammable fluid may leak from defective li-ion battery packs!
- If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.
- Transporting li-ion battery packs: The shipping of li-ion battery packs is subject to laws relating to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Rokamat.

## 2. Specified Use

The battery packs 5INR19/66-2 and 5INR22/71-2 are designed for use in corresponding Rokamat battery-operated power tools. They must only be charged using Rokamat chargers. Battery packs marked with CAS are 100% compatible with CAS devices (Cordless Alliance System). To select the appropriate device, please contact your Rokamat dealer. Read the relevant instructions for the devices used. For example, the charging process is displayed on the charger. For details, see the charger instructions. The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use. Generally accepted accident prevention regulations and the safety information must be observed.

## 3. Use

Charge the battery pack before use.

Do not recharge a fully charged battery pack!

If performance diminishes, recharge the battery pack.

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C. The permissible storage temperature is between 0°C and 50°C.

**Li-ion battery packs** have a capacity and a signal indicator (**depending on the model**):

- Press the button and the charge level is displayed by the LEDs.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

## 4. Environmental Protection

- Worn-out battery packs contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.



- Battery packs must not be disposed of with regular waste.
- Return faulty or used battery packs to your Rokamat dealer!
- Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).
- Do not allow battery packs to come into contact with water!

Kammerer GmbH  
P.O. Box 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Changes due to technological progress reserved.  
© by Rokamat

## 1. Consignes de sécurité



Avant d'utiliser ce bloc batterie, lisez attentivement et entièrement la présente notice d'utilisation. Conservez l'ensemble de la documentation jointe au bloc batterie.

- Protéger les blocs batteries de l'humidité !
- Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !
- Ne pas ouvrir les blocs batteries !
- Ne court-circuitez pas les contacts des blocs batteries !
- Tenir les batteries éloignées des enfants !



- Ne pas exposer les batteries au feu ou aux températures élevées !
- Danger !
- Un bloc batterie défectueux Li-Ion peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !
- En cas de fuite d'acide de la batterie venant en contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- Transport de blocs batteries Li-Ion : l'expédition de blocs batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de blocs batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Informez-vous le cas échéant auprès de votre entreprise de transport. Un emballage certifié est disponible chez Rokamat.

## 2. Utilisation conforme aux prescriptions

Les blocs batteries 5INR19/66-2 et 5INR22/71-2 sont conçus pour une utilisation dans les outils électriques sans fil Rokamat correspondants. Charger uniquement dans des chargeurs Rokamat. Les batteries portant la mention CAS sont 100 % compatibles avec les appareils CAS (Cordless Alliance System). Pour le choix des appareils corrects, veuillez vous adresser à votre revendeur. Observez les notices d'utilisation des appareils utilisés. P. ex. si le processus de charge du chargeur est affiché, vous trouverez des détails à cet égard dans la notice d'utilisation du chargeur. L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions. Il est impératif de respecter les règlements généraux en matière de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité.

### 3. Utilisation

Charger le bloc batterie avant utilisation.

Ne pas recharger un bloc batterie entièrement chargé.

En cas de baisse de puissance, recharger le bloc batterie.

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C. La température de charge admissible se situe entre 0 °C et 50 °C.

Les **blocs batteries Li-Ion** sont pourvus d'un indicateur de capacité et de signalisation (**en fonction du modèle**) :

- Presser la touche pour afficher l'état de charge par le biais des voyants à LED.
- Si un voyant à LED clignote, le bloc batterie est presque épuisé et doit être rechargé.

### 4. Protection de l'environnement

- Les blocs batteries usagés contiennent des quantités importantes de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant également être recyclées.



- Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !
- Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Rokamat !
- Avant d'éliminer l'outil électrique, décharger son bloc batterie. Protéger les contacts contre les court-circuits (p. ex. les isoler à l'aide de ruban adhésif).
- Ne jetez pas les blocs batteries dans l'eau !

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique. © by Rokamat



## 1. Veiligheidsinstructies



Lees alvorens u het accupack gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing aandachtig en helemaal door. Bewaar alle bij het accupack geleverde documenten.

- Accupacks tegen vocht beschermen!
- Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!
- Accupacks niet openen!
- Contacten van het accupack niet kortsluiten!
- Accu-packs uit de buurt houden van kinderen!



- Accu-packs niet aan vuur of hoge temperaturen blootstellen!
- Waarschuwing voor algemeen gevaar!
- Uit defecte Li-ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!
- Wanneer er accuvloeistof naar buiten loopt en met de huid in aanraking komt, deze onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, dient u ze uit te spoelen met schoon water en u onmiddellijk onder behandeling van een arts te stellen!
- Transport van Li-ion-accupacks: Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer bij het versturen van Li-ion accupacks naar de actueel geldende voorschriften. Stel u zo nodig op de hoogte bij het transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Rokamat verkrijgbaar.

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De accupacks 51NR19/66-2 en 51NR22/71-2 zijn bestemd voor gebruik in het betreffende Rokamat accugereedschap. Alleen opladen met Rokamat-acculaders. Met CAS gemarkeerde accupacks zijn 100% compatibel met CAS-apparaten (Cordless Alliance System). Neem voor de keuze van de juiste apparaten contact op met uw dealer. Neem de handleiding van de gebruikte apparaten in acht. Wordt bijv. het oplaadproces van de acculader aangegeven, dan kunt u hiervoor de details vinden in de gebruiksaanwijzing van de acculader. Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen dienen in acht genomen worden.

## 3. Gebruik

Het accupack voor gebruik opladen.

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C. De toelaatbare oplaadtemperatuur ligt tussen 0 °C en 50 °C.

**Li-ion-accupacks** hebben een capaciteits- en signaalindicatie (**afhankelijk van het model**):

- Druk op de toets en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.
- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet het weer opgeladen worden.

## 4. Milieubescherming

- Afgedankte accupacks bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.



- Accupacks mogen niet met het huisvuil meegegeven worden!
- Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Rokamat-handelaar!
- Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).
- Accupacks niet in het water gooien!

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden. © by Rokamat

## 1. Avvertenze di sicurezza



Prima dell'impiego della batteria, leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso. Conservare tutti i documenti allegati.

- Proteggere le batterie dall'umidità.
- Non utilizzare batterie difettose o deformate.
- Non aprire le batterie.
- Non mettere in cortocircuito i contatti delle batterie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!



- Non gettare le batterie nel fuoco né esporle a temperature elevate!
- Avvertenza per pericolo generale.
- Da batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile.
- Qualora si verifici una perdita di liquido dalla batteria ed esso entri a contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.
- Trasporto di batterie al litio: la spedizione di batterie al litio è soggetta al diritto concernente le merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). In caso di spedizione delle batterie al litio informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti utilizzata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Rokamat.

## 2. Utilizzo conforme

Le batterie 5INR19/66-2 e 5INR22/71-2 sono concepite per l'impiego nei corrispondenti elettroutensili a batteria Rokamat. Caricare esclusivamente all'interno di cari-cabatterie Rokamat. Le batterie contrassegnate con CAS sono compatibili al 100% con i dispositivi CAS (Cordless Alliance System). Per la scelta degli utensili appropriati, rivolgersi al proprio rivenditore. Attenersi alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati. Ad esempio, se il caricabatteria indica una carica in corso, consultando le istruzioni d'uso del caricabatteria si otterranno dettagli al riguardo. Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettroutensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le relative avvertenze di sicurezza.

## 3. Utilizzo

Prima dell'utilizzo, ricaricare la batteria.

Non ricaricare la batteria già carica.

Ricaricare la batteria in caso di calo di potenza.

La temperatura di magazzinaggio ottimale è compresa fra 10 °C e 30 °C. La temperatura di carica consentita è compresa fra 0 °C e 50 °C.

**Le batterie al litio** sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (**in base al modello**):

- Premendo il tasto, lo stato di carica viene indicato dai LED.
- Se lampeggia un LED, la batteria è quasi scarica e dovrà essere ricaricata.

## 4. Tutela dell'ambiente

- I prodotti elettronici inutilizzabili e i relativi accessori comprendono una grande quantità di materie plastiche e materie prime riciclabili.



- Le batterie non vanno smaltite come rifiuti domestici.
- Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Rokamat.
- Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare la batteria all'interno dell'elettrooutensile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad es. isolandoli con nastro adesivo).
- Non gettare le batteria in acqua.

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico. © by Rokamat

## 1. Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente las instrucciones de manejo. Guarde todos los documentos incluidos con el acumulador.

- Mantenga las baterías alejadas de la humedad.
- No use baterías defectuosas o deformadas.
- No abra la batería.
- No ponga en cortocircuito los contactos del acumulador.
- Mantener los paquetes de pilas alejados de los niños.



- No exponer los paquetes de pilas al fuego ni a temperaturas elevadas.
- Aviso ante un peligro en general
- De las baterías de litio defectuosos puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.
- En caso de que salga algo del líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua abundante. En caso de contacto del líquido con los ojos, lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente a un centro médico.
- Transporte de acumuladores de Li-Ion: el envío de acumuladores de Li-Ion está sujeto a la ley de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). Cumple con las normas y directivas actualmente válidas al transportar baterías Li-Ion. En caso dado, infórmese en su empresa transportista. Puede obtener embalajes certificados.

## 2. Uso según su finalidad

Los acumuladores 51NR19/66-2 y 51NR22/71-2 están diseñados para ser empleados en la correspondiente herramienta eléctrica alimentada por acumulador Rokamat. Cargar únicamente en cargadores de la marca Rokamat. Con las baterías con marcación CAS se logra la compatibilidad al 100 % con los dispositivos CAS (Cordless Alliance System). Para elegir el aparato correcto consulte a su vendedor. Observe los manuales de uso de los aparatos usados. P.ej. se visualiza el proceso de carga del aparato de carga; detalles acerca de ello consta en el manual de uso del cargador.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario. Se deben tener en cuenta los reglamentos para la prevención de accidentes y las indicaciones de seguridad estipuladas.

### 3. Manejo

Cargue el acumulador antes de utilizarlo.

No recargue un acumulador completamente cargado.

En caso de que decaiga la capacidad cargue la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C. La temperatura de carga permitida está entre 0 °C y 50 °C.

**Baterías Li-Ion** cuentan con una visualización de capacidad y de señal (**depende del modelo**):

- Al presionar la tecla, los testigos LED indicarán el nivel de carga.
- En caso de que un diodo esté parpadeando el acumulador está casi descargado y necesita ser cargado.

### 4. Protección ecológica

- Los acumuladores inservibles contienen grandes cantidades de valiosas materias primas y plástico que, en ocasiones, se pueden reciclar.



- Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica.
- Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Rokamat
- Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).
- No sumerja los acumuladores en agua.

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Alemania  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico. © by Rokamat

# Instruções de serviço pt

## 1. Indicações de segurança



Antes de utilizar o acumulador, leia com muita atenção e na íntegra as Instruções de Serviço. Guarde todos os documentos incluídos junto ao acumulador.

- Proteger os acumuladores diante da humidade!
- Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!
- Não abrir acumuladores!
- Não curto-circuitar os contactos de acumuladores!
- Manter as baterias afastadas de crianças!



- Não expor as baterias ao fogo ou a temperaturas elevadas!
- Aviso diante de perigo geral!
- De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!
- Caso sair líquido dos acumuladores e este entrar em contacto com a pele, lave-a abundantemente com água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!
- Transporte de acumuladores de íões de lítio: a remessa de acumuladores de íões de lítio deverá proceder de acordo com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Certifique-se das normas actuais ao remeter acumuladores de íões de lítio. Se necessário, informe-se na sua empresa transportadora. Uma embalagem certificada poderá obter junto à Rokamat.

## 2. Utilização autorizada

Os acumuladores 5INR19/66-2 e 5INR22/71-2 foram previstos para a utilização em ferramentas eléctricas sem fio Rokamat. Carregar exclusivamente em carregadores da Rokamat. As baterias identificadas com CAS são 100% compatíveis com aparelhos CAS (Cordless Alliance System). Entre em contacto com o seu vendedor para escolher a devida ferramenta. Observar as Instruções de Serviço da ferramenta utilizada. P.ex. quando indicado o processo de carregamento do carregador, poderá obter informações mais detalhadas nas Instruções de Serviço do carregador.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido. Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como as informações sobre a segurança.

### 3. Utilização

Antes da utilização, deve carregar os acumuladores. Não recarregar acumuladores já carregados.

Recarregar o acumulador quando notar um perda de rendimento.

A temperatura otimizada para armazenagem é entre 10°C e 30°C. A temperatura de carregamento admissível é de 0 °C a 50 °C.

**Acumuladores de íões de lítio** possuem um indicador de capacidade e de sinalização **(de acordo com o modelo)**:

- Premer a tecla, e o estado de carga será indicado pelas lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, o acumulador está quase vazio e deve ser recarregado.

### 4. Protecção do meio ambiente

- Acumuladores sem possibilidade de reparação contém uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.



- Não deitar acumuladores no lixo caseiro!
- Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Rokamat!
- Descarregar o acumulador na ferramenta eléctrica antes de a entregar a uma reciclagem. Proteger os contactos contra curto-circuitos (p.ex. isolar com fita colante).
- Não jogar os acumuladores na água.

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico. © by Rokamat



## 1. Säkerhetsanvisningar



Läs hela bruksanvisningen noga innan du använder batteriet. Spara all dokumentation som följer med batteriet.

- Skydda batterierna mot fukt!
- Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!
- Öppna aldrig batterierna!
- Kortslut aldrig batteripolerna!
- Förvara batteripaket oåtkomligt för barn!



- Utsätt inte batteripaket för eld eller höga temperaturer!
- Varning för allmänna risker!
- Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en sur, brännbar vätska!
- Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Om du får batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!
- Transport av litiumjonbatterier: frakt av litiumjonbatterier klassas som farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Sök information hos ditt logistikföretag, om det behövs. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Rokamat.

## 2. Avsedd användning

Batterierna 51NR19/66-2 och 51NR22/71-2 är avsedda för användning med matchande sladdlösa Rokamat-elverktyg. Ladda bara med Rokamat-laddare. Med CAS-märkta batteripaket är till 100 % kompatibla med CAS-enheter (Cordless Alliance System). Behöver du hjälp att hitta rätt maskin, kontakta din återförsäljare. Följ bruksanvisningen till maskinen du använder. Den visar t.ex. hur du laddar maskinen, viss info är hämtad från laddarens bruksanvisning. Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning. Följ gällande arbetsskyddsföreskrifter för skadeprevention samt säkerhetsanvisningarna.

## 3. Användning

Ladda batteriet före användning.

Ladda inte fulladdade batterier.

Ladda batteriet så snart effekten börjar avta.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C. Tillåten förvaringstemperatur ligger mellan 0 och 50°C.

**Litiumjonbatterier** har kapacitets- och signalindikering (**beroende på modell**):

- Tryck på knappen, så ger lysdioderna laddindikering.
- Om en lysdiod blinkar är batteriet nästan urladdat och kräver laddning.

## 4. Miljöskydd

- Uttjänta batterier innehåller många värdefulla råämnen och plaster som går att återvinna.



- Batterier får aldrig avyttras med hushållssoporna!
- Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Rokamat-återförsäljaren!
- Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).
- Släng aldrig batterier i vatten!

Kammerer GmbH

Postfach 1103, DE-75196 Remchingen, Tyskland  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling. © by Rokamat

## 1. Turvallisuusohjeet



Ennen kuin otat akun käyttöön, lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki akun mukana olevat asiakirjat myöhempää käyttöä varten.

- Suojaa akut kosteudelta!
- Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!
- Älä avaa akkuja!
- Älä oikosulje akkujen koskettimia!
- Pidä akut lasten ulottumattomissa!



- Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille!
- Varoitus yleisestä vaarasta!
- Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!
- Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Li-Ion-akkujen kuljetus: Li-Ion-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-Ion-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkaoksen voit hankkia Rokamata.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Akut 51NR19/66-2 ja 51NR22/71-2 on tarkoitettu käytettäväksi vastaavissa akkukäyttöisissä Rokamat-sähkötyökaluissa. Lataa vain Rokamat-latauslaitteissa. CAS-merkityt akut ovat 100-prosenttisesti yhteensopivia CAS-laitteiden (Cordless Alliance System) kanssa. Oikeanlaisten laitteiden valitsemiseksi käänny lähimmän jälleenmyyjän puoleen. Noudata käytettävien laitteiden käyttöohjeita. Esimerkiksi latauksen edistymisen voidaan nähdä latauslaitteesta, tähän liittyviä lisätietoja voit katsoa latauslaitteen käyttöohjeista.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista. Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Käyttö

Lataa akku ennen käyttöä.

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen.

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10...30 °C. Sallittu latauslämpötila on 0...50 °C.

**Li-ion-akut** on varustettu kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (**mallikohtainen**):

- Paina painikkeesta, jolloin varaustila ilmoitetaan LED-valoilla.
- Jos LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja täytyy ladata uudelleen.

## 4. Ympäristönsuojelu

- Käytöstä poistetut akut sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan kierrättää.



- Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana!
- Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Rokamat-kauppiaallesi!
- Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi teipillä eristämällä).
- Älä heitä akkuja veteen!

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia. © by Rokamat

## 1. Sikkerhetsanvisninger



Les nøye gjennom bruksanvisningen til batteripakken før bruk. Ta vare på alle dokumenter som hører til batteripakken.

• Batteriene må beskyttes mot fuktighet.

- Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker.
- Ikke åpne batteriene.
- Kontaktene i batteripakkene må ikke kortsluttes.
- Hold batteriene borte fra barn!



- Batterier skal ikke utsettes for ild eller høy temperatur!
- Advarsel – generell fare!
- Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batterier.
- Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du skylle med rent vann og straks oppsøke lege.
- Transport av litium-ion-batterier: Frakt av litium-ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av litium-ion-batterier. Rådfør deg eventuelt med transportselskapet. Rokamat kan leverer sertifisert emballasje.

## 2. Hensiktsmessig bruk

Batteripakkene 51NR19/66-2 og 51NR22/71-2 er egnet til bruk i tilhørende batteridrevne Rokamat-elektroverktøy. Må bare lades i Rokamat-lader. Batterier med CAS-merking er 100 % kompatible med CAS-maskiner (Cordless Alliance System). Ta kontakt med forhandleren for informasjon om og valg av riktige apparater. Ta hensyn til de enkelte bruksanvisningene til apparatene som brukes. For eksempel vises ladeprosessen på laderen. Du finner nærmere informasjon om dette i bruksanvisningen til laderen. Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk. Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Bruk

Før bruk må batteripakken lades opp.

Ikke lad opp en fulladet batteripakke på nytt.

Lad opp batteripakken på nytt hvis effekten avtar.

Den optimale oppbevaringstemperaturen ligger mellom 10 °C og 30 °C. Tillatt ladetemperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C.

**Litium-ion-batteripakkene** har en kapasitets- og signalindikasjon (**modellavhengig**):

- Trykk på tasten for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe blinker, er batteripakken nesten tom og må lades opp igjen.

## 4. Miljøvern

- Batteripakker som ikke lenger kan brukes, inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.



- Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.
- Lever defekte eller brukte batterier tilbake til Rokamat-forhandleren.
- Før du kasserer batteriet, må det lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).
- Ikke kast batteripakkene i vann.

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, D-75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer. © by Rokamat

## 1. Sikkerhedsanvisninger



Læs brugsanvisningen omhyggeligt og fuldstændigt igennem før brug af batteripakken. Opbevar samtlige dokumenter, som er vedlagt batteripakken.

- Beskyt batterier mod fugtighed!
- Brug ingen defekte eller deformerede batterier!
- Åbn ikke batterier!
- Kortslut ikke batteripakkernes kontakter!
- Hold batteripakker på afstand af børn!



- Batteripakker må ikke eksponeres over for ild eller høje temperaturer!
- Advarsel om generel fare!
- Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!
- Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand, og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!
- Transport af Li-ion-batteripakker skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion-batteripakker. Spørg evt. din speditør til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Rokamat.

## 2. Tiltænkt formål

Batteripakkerne 51NR19/66-2 og 51NR22/71-2 er beregnet til brug sammen med Rokamat akku-værktøj og må kun oplades i Rokamats opladere. Batteripakker, der er mærket med CAS, er 100 % kompatible med CAS-maskiner (Cordless Alliance System). Henvend dig til din forhandler for valg af de rigtige apparater. Følg brugsanvisningerne til de anvendte apparater. Ladeprocessen vises f.eks. på opladeren. Informationer herom kan findes i opladerens brugsanvisning.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål. Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og sikkerhedsanvisningerne skal overholdes.

## 3. Anvendelse

Batteriet skal oplades før den første ibrugtagning.

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker.

Genoplad batteriet, når kapaciteten aftager.

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10 °C og 30 °C. Den tilladte ladetemperatur ligger mellem 0 °C og 50 °C.

**Li-ion-batteripakker** har en kapacitets- og signalindikator (**modelafhængig**):

- Tryk på knappen, og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteriet næsten tom og skal genoplades.

## 4. Miljøbeskyttelse

- Brugte batteripakker indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.



- Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!
- Returner defekte eller brugte batterier til Rokamat-forhandleren!
- Aflad batteriet i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).
- Smid ikke batteripakker i vandet!

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer. © by Rokamat



## 1. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed użyciem akumulatora należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Należy przechowywać wszystkie dokumenty dostarczone wraz z akumulatorem.

- Akumulatory należy chronić przed wilgocią!
- Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!
- Akumulatorów nie wolno otwierać!
- Nie wolno zwierać styków akumulatorów!
- Chronić akumulatory przed dostępem dzieci!



- Nie wystawiać akumulatorów na oddziaływanie ognia ani wysokich temperatur!
- Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!
- Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!
- W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i jej kontaktu ze skórą należy bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!
- Transport akumulatorów litowo-jonowych:  
Warunki przesyłania akumulatorów litowo-jonowych regulowane są przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). W przypadku wysyłki akumulatorów litowo-jonowych należy zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. Ewentualnie można zaczerpnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania dostępne są w Rokamat.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatory 5INR19/66-2 oraz 5INR22/71-2 przeznaczone są do stosowania w odpowiednich akumulatorowych elek-tronarzędziach firmy Rokamat. Ładować tylko w łado-warkach firmy Rokamat. Akumulatory oznaczone symbolem CAS są w pełni kompatybilne z urządzeniami CAS (Cordless Alliance System). W sprawie wyboru prawidłowych urządzeń należy zwrócić się do sprzedawcy. Należy przestrzegać instrukcji obsługi stosowanych urządzeń. Np. jeśli na ładowarce pokazywany jest proces ładowania, odpowiednie informacje szczegółowe można przeczytać w instrukcji obsługi ładowarki.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zaleceń dotyczących bezpieczeństwa pracy.

### 3. Użytkowanie

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator.

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować.

W przypadku spadku mocy należy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura składowania wynosi od 10°C do 30°C. Dopuszczalna temperatura ładowania wynosi od 0°C do 50°C.

**Akumulatory litowo-jonowe** wyposażone są we wskaźnik pojemności i sygnalizator (**w zależności od modelu**):

- Naciśnięcie przycisku powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.
- Jeśli jedna dioda LED miga, akumulator jest prawie wyczerpany i należy go ponownie naładować.

### 4. Ochrona środowiska

- Zużyte akumulatory zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które można poddać procesowi recyklingu.



- Akumulatorów nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi!
- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Rokamat!
- Przed utylizacją należy rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarciem (np. zaizolować taśmą klejącą).
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do wody!

Kammerer GmbH  
Postfach 1103, 75196 Remchingen, Niemcy  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

© by Rokamat

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και πλήρως πριν από τη χρήση της μπαταρίας. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα που συνοδεύουν την μπαταρία.

- Προστατεύετε τις μπαταρίες από την υγρασία!
- Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική ή παραμορφωμένη μπαταρία!
- Μην ανοίγετε τις μπαταρίες!
- Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!
- Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά!



- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να παραμένουν εκτεθειμένες σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες!
- Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!
- Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!
- Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!
- Μεταφορά των μπαταριών ιόντων λιθίου: Η αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου υπόκειται στη νομοθεσία περί επικινδύνων εμπο-ρευμάτων (UN 3480 και UN 3481). Κατά την αποστολή των μπαταριών ιόντων λιθίου προσέξτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Πληροφορηθείτε σχετικά ενδεχομένως από την εταιρεία μεταφορών. Πιστοποιημένη συσκευασία είναι διαθέσιμη στη Rokamat.

## 2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Οι μπαταρίες 51NR19/66-2 και 51NR22/71-2 προορίζονται για τη χρήση σε αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία μπατα-ρίας Rokamat. Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές Rokamat.

Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με σήμανση CAS είναι 100% συμβατές με CAS συσκευές (Cordless Alliance System). Για την επιλογή των σωστών εργαλείων απευθυνθείτε παρακαλώ στον προμηθευτή σας. Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης των χρησιμοποιούμενων εργαλείων. Π.χ. εμφανίζεται από το φορτιστή η διαδικασία φόρτισης, σχετικές λεπτομέρειες μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονι-

σμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι υποδείξεις ασφαλείας.

### 3. Χρήση

Φορτίστε την μπαταρία πριν από τη χρήση.

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία.

Φορτίστε ξανά την μπαταρία σε περίπτωση πτώσης της ισχύος.

Η ιδανική θερμοκρασία φύλαξης βρίσκεται μεταξύ 10 °C και 30 °C. Η επιτρεπτή θερμοκρασία φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 50 °C.

**Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου** έχουν μια ένδειξη χωρητικότητας και σήμανσης (**ανάλογα το μοντέλο**):

- Πατήστε το πλήκτρο και η κατάσταση φόρτισης εμφανίζεται μέσω των φωτοδιόδων LED.
- Όταν μια φωτοδίοδος (LED) αναβοσβήνει, είναι η μπαταρία σχεδόν άδεια και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### 4. Προστασία περιβάλλοντος

- Οι άχρηστες μπαταρίες περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλών, που μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.



- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα!
- Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Rokamat!
- Πριν την απόσυρση, εκφορτίστε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ασφαλίστε τις επαφές από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώστε τις με αυτοκόλλητη ταινία).
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό!

Kammerer GmbH

Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο. © by Rokamat

## 1. Biztonsági tudnivalók



Az akkuegység első üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen és maradéktalanul a használati útmutatót. Kérjük, hogy az akkuegységhez mellékelt összes dokumentumot őrizze meg.

- Óvja az akkuegységet a nedvességtől!
- Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!
- Az akkuegységet ne nyissa fel!
- Ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!
- Az akkuegységeket gyermekektől távol kell tartani!



- ne tegye ki az akkuegységeket tűznek vagy nagy hőmérsékletnek!
- Vigyázat, általános veszély!
- A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!
- Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!
- A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendelet (UN 3480 und UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Szükség esetén kérjen felvilágosítást a szállítást végző vállalattól. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Rokamat vállalattól igényelhető.

## 2. Rendeltetészerű használat

A 5INR19/66-2 és 5INR22/71-2 sz. akkuegységek rendeltetészerűen a megfelelő Rokamat akkus elektromos kéziszerszámokban használhatók. Csak Rokamat töltőkészülékekkel tölthetők. A CAS jellel ellátott akkuegységek 100%-ban kompatibilisek a CAS-készülékekkel (Cordless Alliance System). Kérjük, a megfelelő készülékek kiválasztásához forduljon kereskedőjéhez. Tartsa be a használt készülékek használati útmutatóinak utasításait. Pl. ha a töltési folyamatot jelzi a töltőkészülék, akkor erről további részleteket talál a töltőkészülék használati útmutatójában.

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindenemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli. Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a biztonsági útmutatásokat.

### 3. Használat

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni.

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.

Az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor töltsse fel újra.

Optimális tárolási hőmérséklet: 10 °C és 30 °C között.  
Megengedett tárolási hőmérséklet: 0 °C és 50 °C között.

**Az lítium-ionos akkuegységek** rendelkeznek kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (**modelltől függően**):

- Nyomja meg a gombot, és a töltési szintet kijelzik a LED-ek.
- Ha egy LED-lámpa villog, akkor az akkuegység majdnem lemerült és ismét fel kell tölteni.

### 4. Környezetvédelem

- A leselejtezett akkuegységek sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újrahasznosíthatók.



- Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba!
- Juttassa vissza a sérült vagy elhasználódott akkuegységet a Rokamat kereskedőknek!
- Működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).
- Az akkuegységet ne dobja vízbe!

Kammerer GmbH

Postfach 1103, 75196 Remchingen, Németország  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk. © by Rokamat

# Инструкция по использованию

ru

## 1. Указания по технике безопасности



Перед использованием аккумуляторного блока внимательно прочтите все указания по технике безопасности и изучите инструкцию по использованию. Сохраните всю документацию, прилагаемую к аккумуляторному блоку.

- Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!
- Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
- Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
- Не допускайте короткого замыкания контактов аккумуляторного блока!
- Храните аккумуляторы в местах, недоступных для детей!



- Не подвергайте аккумуляторы воздействию огня и высоких температур!
- Предупреждение об общей опасности!
- Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горючая жидкость!
- Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!
- Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков: транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Rokamat.

## 2. Использование по назначению

Аккумуляторные блоки 5INR19/66-2 и 5INR22/71-2 предназначены для использования в соответствующих аккумуляторных электроинструментах. Заряжайте аккумуляторы только в фирменных зарядных устройствах. Обозначенные «CAS» аккумуляторные блоки на 100 % совместимы с устройствами CAS (Cordless Alliance System). Для выбора нужного вам инструмента обратитесь к нашему ближайшему дилеру. Соблюдайте инструкции по использованию соответствующих инструментов. Например ход зарядки отображается зарядным устройством — подробную информацию см. в инструкции по использованию зарядного устройства.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь. Необходимо соблюдать общепринятые правила по технике безопасности, а также указания по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции.

### 3. Эксплуатация

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

Не ставьте на зарядку полностью заряженный аккумуляторный блок!

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C. Оптимальная температура хранения составляет 0–50 °C.

#### **Литий-ионные аккумуляторные блоки**

оснащаются сигнальным индикатором емкости (**в зависимости от модели**):

- Нажмите кнопку, и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

### 4. Защита окружающей среды

- Отслужившие свой срок аккумуляторные блоки содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов, которые также могут быть направлены на повторную переработку.



- Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами!
- Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Rokamat!
- Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры во избежание короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).
- Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

Kammerer GmbH, Postfach 1103, 75196 Remchingen, Germany, [www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Оставляем за собой право на технические изменения. © by Rokamat



## 1. Ohutusjuhised



Lugege enne akupaki kasutamist kasutusjuhend tähelepanelikult ja täielikult läbi. Hoidke kõik akupakiga kaasasolevad dokumendid alles.

- Kaitske akupakke märja eest!
- Ärge kasutage defektseid või deformeeritud akupakke!
- Ärge avage akupakke!
- Ärge lühistage akupakkide kontakte!
- Hoidke akupakke lastele kättesaamatult!



- Ärge allutage akupakke tulele või kõrgetele temperatuuridele!
- Hoiatus üldise ohu eest!
- Defektsetest Li-ioon-akupakkidest võib kergelt happelist põlemisvõimelist vedelikku välja tungida!
- Kui akuvedelik tungib välja ja puutub nahaga kokku, siis loputage see kohe rohke veega maha. Kui akuvedelik satub silma, siis peske see puhta veega välja ja pöörduge ravi saamiseks viivitamatult arsti poole!
- Li-ioon-akupakkide transportimine :  
Li-ioon-akupakkide saatmine allub ohtlike ainetete määrusele ja . Selgitage Li-ioon-akupakkide saatmisel välja aktuaalselt kehtivad eeskirjad. Hankige vajaduse korral informatsiooni oma transpordiettevõtelt. Sertifitseeritud pakend on saadaval firmalt Rokamat.

## 2. Õigel otstarbel kasutamine

Akupakid 51NR19/66-2 ja 51NR22/71-2 on ette nähtud kasutamiseks vastavates Rokamati aku-elektritööriistades. Laadige ainult Rokamati laadijates. AS-iga tähistatud akupakid ühilduvad 100 % AS seadmetega (Cordless Alliance System). Palun pöörduge õigete seadmete väljavalimiseks edasimüüja poole. Järgige kasutatavate seadmete kasutusjuhendeid. Nt näitab laadija laadimisprotseduuri, mille kohta leiате üksikasju laadija kasutusjuhendist. Väärast kasutusest tingitud kahjude eest vastutab ainult kasutaja. Tuleb järgida üldtunnustatud õnnetuste ennetamise eeskirju ja ohutusjuhiseid.

## 3. Kasutamine

Laadige enne kasutamist akupakk täis.  
Ärge laadige täislaetud akupakki uuesti.  
Kui aku jõudlus langeb, laadige akupatareid uuesti.

Optimaalne säilitustemperatuur on 10 °C ja 30 °C vahel. Lubatud laadimistemperatuur on 0 °C ja 50 °C vahel.

**Li-ioon-akupakkidel** Li-Po er mahutavus- ja signaalinäidik puuduvad (**oleneb varustusest**):

- Taste Vajutage nuppu ja LED-lambid näitavad laadimise olekut.
- Kui LED-lamp vilgub, on akupatarei peaaegu tühi ja seda tuleb laadida.

## 4. Keskkonnakaitse

- Tarbitud akupakid sisaldavad suurtes kogustes väärtuslikke toormeid ja plaste, mida saab samuti taaskäitlusprotsessi suunata.



- Akupatareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka!
- Tagastage defektsed või kasutatud akupatareisid Rokamati edasimüüjale!
- Enne elektritööriista utiliseerimist tühjendage akupatarei. Kaitske kontakte lühise eest (nt isoleerige teibiga).
- Äрге visake akupatareisid vette!

Kammerer GmbH  
P.O. Kast 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Säilitame õiguse teostada muudatusi tehnilise progressi hüvanguks. © by Rokamat

## 1. Saugos nuorodos



Prieš naudodami akumuliatorių, atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Išsaugokite visus prie akumuliatorių pridedamus dokumentus.

- Saugokite akumuliatorius nuo vandens!
- Nenaudokite sugedusi arba deformuotų akumuliatorių!
- Neatidarin kite akumuliatorių!
- Trumpai nesujunkite akumuliatorių kontaktų!
- Laikykite akumuliatorius toliau nuo vaikų!



- Saugokite akumuliatorius nuo ugnies ir aukštos temperatūros!
- Įspėjimas dėl bendrojo pavojaus!
- Iš pažeistų ličio jonų akumuliatorių gali pradėti bėgti šiek tiek rėgštus, degus skystis!
- Išbėgus elektrolito ir patekus jo ant odos, nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Elektrolito patekus į akis, nuplaukite jį švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas: Ličio jonų akumuliatorių siuntimui taikoma Pavojingų krovinių teisė (UN 3480 ir UN 3481). Siųsdami ličio jonų akumuliatorius, išsiaiškinkite galiojančius reikalavimus. Prireikus informacijos Jums suteiks transporto įmonė. Sertifikuotą pakuotę įsigysite iš Rokamat.

## 2. Naudojimo paskirtis

Akumuliatoriai 5INR19/66-2 ir 5INR22/71-2 skirti naudoti atitinkamuose Rokamat akumuliatoriniuose elektriniuose įrankiuose. Įkraukite tik Rokamat krovikliuose. CAS paženklinėti akumuliatoriai 100% suderinami su CAS prietaisais (Cordless Alliance System). Norėdami išsirinkti tinkamus prietaisus, kreipkitės į savo prekybos atstovą. Laikykitės naudojamų prietaisų naudojimo instrukcijų. Pvz., jei kroviklis rodo įkrovimą, daugiau informacijos apie tai galite rasti įkroviklio naudojimo instrukcijoje. Naudokite tik tokius priedus, kurie atitinka šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus reikalavimus ir specifikacijas. Už dėl netinkamo naudojimo padarytą žalą atsako naudotojas. Laikykitės bendrai pripažintų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir saugos nuorodų.

## 3. Naudojimas

Prieš naudodami akumuliatorių įkraukite. Iki galo įkrauto akumuliatoriaus neįkraukite iš naujo. Sumažėjus galiai, įkraukite akumuliatorių vėl.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 10 °C iki 30 °C. Leistina įkrovimo temperatūra yra nuo 0 °C iki 50 °C.

**Ličio jonų akumuliatoriuose „Li-Power“ yra talpos ir signalinis indikatorius (priklauso nuo įrangos):**

- Paspauskite mygtuką. Įkrovimo būseną rodo šviesos diodų lemputės.
- Jei mirksi šviesos diodų lemputė, vadinasi, akumuliatorius yra beveik išseikvotas ir jį reikia įkrauti vėl.

## 4. Aplinkos apsauga

- Netinkamuose naudoti akumuliatoriuose yra daug vertingų žaliavų ir plastikų, kuriuos taip pat galima pristatyti perdirbimo procesui.



- Akumuliatorių negalima utilizuoti su buitinėmis atliekomis!
- Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius grąžinkite atgal Rokamat prekybos atstovui!
- Prieš utilizuodami iškraukite akumuliatorių elektriniame įrankyje. Apsaugokite kontaktus nuo trumpojo jungimo (pvz., izoliuokite lipnia juosta).
- Nemeskite akumuliatorių į vandenį!

Kammerer GmbH

Pašto dėžutė 1103, 75196 Remchingen, Germany

[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Tobulėjant technologijoms, prietaiso dalys ar specifikacijos gali keistis. © by Rokamat

## 1. Sicherheitshinweise



Pirms akumulatoru bloka lietošanas uzmanīgi un pilnīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Uzglabājiet visus akumulatoru blokam pievienotos dokumentus.

- Sargiet akumulatoru bloku no slapjuma!
- Neizmantojiet bojātus vai deformētus akumulatoru blokus!
- Neatveriet akumulatoru blokus!
- Īsi nenaslēdziet akumulatoru bloku kontaktus!
- Sargiet akumulatoru blokus no bērniem!



- Nepakļaujiet akumulatoru blokus uguns vai augstu temperatūru iedarbībai!
- Brīdinājums par vispārēju risku!
- No litija jonu akumulatoru blokiem var izplūst mazliet skābs, aizdedzināms šķidrums!
- Ja izplūst akumulatora šķidrums un nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu. Ja akumulatora šķidrums iekļūst acīs, izmazgājiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties dodieties uz ārstniecības iestādi!
- Litija jonu akumulatoru bloku transportēšana: Litija jonu akumulatoru bloku nosūtīšana ir pakļauta bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumiem (UN 3480 un UN 3481). Nosūtot litija jonu akumulatoru blokus, noskaidrojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Ja nepieciešams, gūstiet informāciju transportēšanas uzņēmumā. Sertificētu iepakojumu var iegādāties pie ROKAMAT.

## 2. Paredzētais pielietojums

Akumulatoru bloki 5INR19/66-2 un 5INR22/71-2 ir paredzēti izmantošanai atbilstošajos Rokamat akumulatoru elektroinstrumentos. Uzlādējiet tikai Rokamat lādēšanas ierīcēs. Nar CAS markēti akumulatoru bloki ir 100 % saderīgi ar CAS ierīcēm (Cordless Alliance System). Lai izvēlētos pareizās ierīces, lūdzam vērsties tirdzniecības uzņēmumā. Ievērojiet izmantoto ierīču lietošanas instrukcijas. Piem., ja lādēšanas ierīce parāda lādēšanas procesu, tad sīkāku informāciju par to var izlasīt lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par bojājumiem, kas radušies elektroinstrumenta nepareizas ekspluatācijas rezultātā. Ir jāievēro vispārēji atzītie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un drošības norādījumi.

## 3. Lietošana

Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku.

Atkārtoti nelādējiet pilnīgi uzlādētu akumulatoru bloku.

Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru bloku jaudas krituma gadījumā.

Optimālā uzglabāšanas temperatūra atrodas 10°C līdz 30°C robežās. Pieļaujamā lādēšanas temperatūra atrodas 0°C līdz 50°C robežās.

**Litija jonu akumulatoru lokiem Li-Power ir kapacitātes un signālu indikācija (atkarīno apr kojuma):**

- Nospiediet taustiņu un uzlādes pakāpi parāda ar gaismas diožu lampiņām.
- Ja mirgo kāda gaismas diožu lampiņa, akumulatoru bloks ir gandrīz tukšs, un tas atkārtoti jāuzlādē.

## 4. Vides aizsardzība

- Nolietotie akumulatoru bloki satur lielu daudzumu vērtīgu izejvielu un plastmasu, ko arī var nodot pārstrādes procesam.



- Akumulatoru blokus nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!
- Nosūtiet bojātus vai nolietotus akumulatoru blokus atpakaļ Rokamat tirdzniecības uzņēmumam!
- Pirms utilizācijas izlādējiet akumulatoru bloku elektroinstrumentā. Nodrošiniet kontaktus pret īssavienojumu (piem., izolējiet ar līmlenti).
- Nemetiet akumulatoru blokus ūdenī!

Kammerer GmbH  
P.O. Box 1103, 75196 Remchingen, Germany  
[www.rokamat.com](http://www.rokamat.com)

Šī informācija var tikt mainīta tehnoloģiju attīstības rezultātā. © by Rokamat